

JWE

INSIDER

3 - 2007



BAUMANN
SCHLACHTHAUSMASCHINEN

Schauplatz Frankfurt:
Wir laden Sie zur Messe ein
The Frankfurt stage –
You are invited to a trade fair



Bei diesen vier Buchstaben horchen Branchenkenner auf: IFFA – diese Messe steht für Aktualitäten, Innovationen und konstruktive Dialoge unter Partnern. Selbstverständlich sind wir vor Ort dabei – mit einem umfassenden Produktprogramm, das sich am Bedarf der Zukunft orientiert, mit bekannter und bewährter Qualität und mit einer Messepräsentation, die Highlights setzt. Frankfurt ist für Sie ganz sicher eine Reise wert! Wir freuen uns auf Sie, auf nette Begegnungen und fachkundige Gespräche.



JWE/Baumann
finden Sie in
Halle 9.0, Stand F 57

Industry insiders prick up their ears when they hear these four letters: IFFA – this trade fair is known for its topicality, innovations and constructive dialogue between partners. We'll be there of course, with a comprehensive product range which

focuses on future needs, with familiar and proven quality and with a trade fair presentation which is sure to be the highlight of the show.

It will most definitely be worth your while coming to Frankfurt! We look forward to seeing you there and we'll be more than happy to talk with other experts.

You'll find
JWE/Baumann in
hall 9.0 at stand F 57

Sehr geehrte Kunden
und Freunde unseres Hauses,

wenn das Sprichwort „aller guten Dinge sind drei“ zutrifft, dürfte die dritte Ausgabe des JWE Insider-Magazins wohl auf Ihr ganz besonderes Interesse stoßen. Und das nicht nur, weil wir Ihnen unsere Messeeinladung zur IFFA in Frankfurt prominent auf der Titelseite zukommen lassen. Wie sich die JWE-Produkte international verkaufen, ist für Insider ebenso wissenswert wie die Optimierungen, die wir an den kombinierten Brüh- und Enthaarungsmaschinen vorgenommen haben. Das ist High-Tech pur im Detail! Ergänzt wird das Thementableau von Internas wie die Verabschiedung von Herrn Klaus Petermann, mit dem viele von Ihnen ganz persönliche Erfahrungen verbinden. Wir wünschen Ihnen viel Spaß beim Lesen und freuen uns über Ihr Interesse.

Dear customers and friends

If the saying ,third time's a charm' applies, then the third issue of the JWE Insider magazine certainly ought to attract your particular attention. And not just because your invitation to the IFFA trade fair takes pride of place on the front page! How JWE products are sold internationally is equally as worth knowing as are the updates we have made to the combined scalding and dehairing machines. Pure high-tech in detail!

In this issue we also say farewell to Klaus Petermann, whom many of you will have met personally. We hope you enjoy reading this and we are delighted you have shown interest.

Jürgen Weiß
Geschäftsführer / Managing Director

Global Player: JWE ist in der großen weiten Welt präsent

A global player: JWE has a presence all over the world



Bangkok

USA: unbegrenzte Exportmöglichkeiten

Export nach Übersee: JWE Schlachthausmaschinen finden zunehmend ihren Weg in die Vereinigten Staaten. Von Jahr zu Jahr konnte die Exportrate kontinuierlich gesteigert werden – ein klares Zeichen, dass unsere amerikanischen Geschäftspartner Qualität made in Germany absolut hoch zu schätzen wissen.

USA: unlimited export opportunities

Overseas exports: JWE abattoir machines are increasingly finding their way to the USA. Year on year, the export figures continue to climb – a clear sign that our US business partners really do value 'Quality made in Germany'.

In „down under“ stark vertreten

Das Interesse an JWE reicht bis ans andere Ende der Welt und wird auch „down under“ in Australien immer stärker. Vor kurzem wurde dort eine weitere JWE-Anlage in Betrieb genommen, die 110 Schweine pro Stunde enthaart. Auf der Wunschliste der Australier stehen neben weiteren JWE-Produkten insbesondere Goats-Enthaarungsmaschinen. Diese Wünsche können wir gerne erfüllen.

A strong representation down under

Interest in JWE reaches to the other side of the world and is also growing down under in Australia. Recently another JWE plant was opened there which can dehair 110 pigs per hour. In addition to further JWE products, the Australians' wish list includes goat dehairing machines in particular. We can happily fulfil this wish.



„Public Viewing“ in Bangkok

Exotische Schauplätze bilden einen faszinierenden Rahmen für die JWE-Produkte. So zeigten wir vor kurzem in Bangkok unser Know-how und unsere Kompetenz in punkto Schlachthausmaschinen. In der schillernden asiatischen Metropole fand eine Vielzahl von Besuchern den Weg zur VIV 2007 und zeigte großes Interesse für unser Produktprogramm, das unser Vertriebspartner auf seinem Stand ausgestellt hatte. Überraschend war das überaus weitläufige Einzugsgebiet: auf der Gästeliste standen Besucher aus dem gesamten asiatischen Raum bis hin nach Australien.

Public viewing in Bangkok

Exotic stages form a fascinating backdrop for JWE product. We recently exhibited our expertise and skills in terms of abattoir machines in Bangkok. Thousands of visitors attended VIV 2007 in the dazzling Asian metropolis, where they showed great interest in our product range which was exhibited on the stand of our distribution partner. We were surprised by the huge catchment area for this trade fair: the guest list included visitors from all over Asia and as far away as Australia.



Bangkok



Australien



Thailand

Das JWE Lieferprogramm:

2-Walzen Enthaarungsmaschinen mit und ohne Abflammung

Vollautomatische Durchlaufbrühtröge

Peitschen- und Vorwaschmaschinen

Flammöfen

Liegende Entblutung

Betäubungsfallen für Schweine

Kombinierte Brüh- und Enthaarungsmaschinen mit und ohne Borstenseparator

Blutrühr- und Blutsauggeräte

Blutgewinnungsanlagen

Pansenreinigungsmaschinen

Schneckenförderanlagen

Pansenpressen

The JWE delivering program:

2-roll dehairing machines with and without singeing

Fully automatic through-feed scalding tanks

Whipping and washing machines

Singer furnaces

Horizontal debleeding

Stunning box for pigs

Combined scalding and dehairing machines with and without bristle separator

Blood suck and stirring devices

Blood recovery plants

Tripes cleaning machine

Screw conveyor systems

Worm extruders

Aktuell optimiert: Produkte von JWE und Baumann *Current updates: Products from JWE and Baumann*



Wer in die Zukunft blickt, muss schon heute reagieren: nach diesem Leitsatz haben wir unseren Unternehmenserfolg seit jeher gestaltet. Die Entwicklung von Ideen und deren Umsetzung in die Praxis hat bei JWE höchste Priorität. Uns auf unseren Lorbeeren auszuruhen ist kein Thema, wir streben nach Perfektion.

Technik für die Zukunft

Deshalb haben wir kürzlich diversen sehr erfolgreichen Produkten eine noch bessere Ausstattung und Technik verliehen. Bei den kombinierten Brüh- und Enthaarungsmaschinen von Baumann wurde die Walzenlagerung intensiv überarbeitet. Die Ausführung in Edelstahl hat eine glasperlgestrahlte Oberfläche erhalten. Und die neue Steuerung bei den JWE Großanlagen erhöht den Bedienkomfort und macht sie noch anwenderfreundlicher.



Anyone looking to the future must react now: this motto has always been the basis of our corporate success. JWE places the highest priority on the development of ideas and their practical implementation. Resting on our laurels is out of the question – we are constantly striving for perfection.

Technology for the future

This is why we have recently improved the fittings and technology of several of our very successful products. The roller bearings were intensively revised on the combined scalding and dehairing machines from Baumann.

The stainless steel design has received a glass-pearl blasted surface. And the new control unit on the JWE large-scale plants increases user comfort and makes it even more user friendly.



**Achtung: Baumann hat
neue Telefonnummern:**

**Note: Baumann has
new telephone numbers:**

**Tel.: +49 7361-37053-0
Fax: +49 7361-37053-99
info@baumann-jwe.de**

Eine runde Sache: Info per DVD *Info DVD*

Diese Scheibe hat's in sich: umfassende Informationen rund um JWE/Baumann – über unser Unternehmen, unsere Produkte, unseren Service. Ganz nach Bedarf und Interesse einfach anfordern, wir senden Ihnen die neue Info-DVD gern umgehend zu. Das ist eine ebenso einfache wie elegante Möglichkeit, unser Unternehmen detailliert und eingehend kennen zu lernen. Machen Sie sich ein Bild von JWE/Baumann auf Ihrem Bildschirm!



This disc contains comprehensive information about JWE/Baumann – about our company, our products, our service. If you are interested - just ask! We will be happy to send you the new info DVD by return. This is both a simple and an stylish means of getting to know our company in detail. Add a picture of JWE/Baumann to your monitor!



Messen 2007 *Trade fairs 2007*

National wie international: JWE/Baumann ist wie jedes Jahr auf allen wichtigen Messen vertreten, in Bangkok wie in Moskau, in Frankfurt wie in Nürnberg.

National and international: As is the case every year, JWE/Baumann will be represented at all the important trade fairs, from Bangkok and Moscow to Frankfurt and Nuremberg.



VIV Asia, Bitec,
Bangkok, Thailand
07.03. - 09.03. 2007

IFFA

IFFA, Frankfurt,
Germany
05.05. - 05.05. 2007



AgroProdMash, Moskau,
Russia
15.10. - 19.10. 2007



Fleischer-Einkauf eG,
Göttingen, Germany
18. 03. 2007

ZIEGLER

Ziegler Fleischerei- und
Gastronomiebedarf,
Dornhan, Germany
22. 09. - 23. 09. 2007



Evenord, Nürnberg,
Germany
29. 09. - 30. 09. 2007

Wiedemann

Walter Wiedemann
Fleischereibedarf
Augsburg, Germany
06. 10. - 07. 10. 2007

Klaus Petermann – ein Veteran verabschiedet sich *Klaus Petermann – a loyal employee bids farewell*

Verdienter Ruhestand für einen langjährigen engagierten und loyalen Mitarbeiter: Klaus Petermann hat die Baumann-Maschinen im Außendienst über drei Jahrzehnte lang betreut und diese Aufgabe unter der Regie von JWE mit höchster Kompetenz und äußerster Zuverlässigkeit weitergeführt. Immer unterwegs – da kamen wohl unzählige Fahrkilometer zusammen. Wir wünschen ihm etwas mehr Ruhe in der kommenden Zeit!

It's a well-earned retirement for a long-serving, committed and loyal employee, Klaus Petermann has sold Baumann machines for more than three decades and has always performed his duties with the utmost skill and reliability under the management of JWE. Always on the road – he's probably travelled more kilometres than he can count. We wish him a more peaceful and relaxing future!



Impressum / Imprint

Herausgeber:
JWE GmbH
Bruckweg 1
73433 Aalen-Oberalfingen
Germany
Tel.: +49 7361 37053 - 0
Fax: +49 7361 37053 - 99
info@jwe-gmbh.de
www.jwe-gmbh.de

Layout und Realisierung:
Hasenmaile Unternehmenspräsentation
71277 Rutesheim
www.hasenmaile.de

+49 7361 37053 - 0